



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 27.7.2004
KOM(2004) 522 lõplik

2004/0177 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb kirjavahetuse teel kokkuleppe sõlmimist ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolli kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatava kauplemise korda reguleerib ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu (FTA) 2. protokoll ja teiselt poolt Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) lepingu 3. protokoll.

Läbirääkimisi komisjoni ja Norra ametiisikute vahel EMP lepingu 3. protokollis sätestatud tollimaksu mittepõllumajanduskomponendi tühistamise kohta alustati 2002. aastal ja kokkuleppele jõuti 11. märtsil 2004. Saavutatud kompromiss sisaldab järgmist: (a) tollimaksude vähendamist või kaotamist mitme kauba puhul, et parandada Norra ja EÜ vastastikust turulepääsu; (b) kokkulepet teatavate Norra päritolu suhkrut sisaldavate mineraalvete impordi kohta ühendusse (tollimaksuvaba režiimi ajutine peatamine ja ühenduse tollimaksuvaba kvoodi sisseseadmine vastavalt FTA 2. protokollile).

Uued tariifsed soodustused kehtestatakse EMP Ühiskomitee otsusega, millega muudetakse EMP lepingu 3. protokoll. See oli põhjuseks, miks juunis 2004 esitati nõukogule komisjoni ettepanek ühenduse seisukoha eelnõu vastuvõtmiseks EMP Ühiskomitee otsusena.

Paralleelselt on vajalik muuta Norra ja EÜ vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokoll: (a) asendamaks 27. novembri 2002. aasta kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe selleks, et võtta kokku läbirääkimiste tulemused (teatavad kvoodid osutuvad üleliigseks, kuna vastavalt EMP lepingu 3. protokollile on Norra poolt kehtestatud nulltollimaks); (b) kehtestamaks karastusjookide suhtes saavutatud kokkulepe. Viimane koosneb tollimaksuvaba režiimi peatamisest ja tollimaksuvabade tariifikvootide sisseviimisest 13 miljoni liitri CN 2202 10 00 toote suhtes (veed, sealhulgas mineraal- ja gaseeritud veed, mis sisaldavad lisatud suhkruid või teisi magus- või maitseaineid) ja ex 2202 90 10 toote suhtes (muud mineraalveed, mis sisaldavad suhkrut (sahharoosi või invertisuhkrut)). Kvoodiväliselt imporditud kogused maksustatakse tollimaksuga 0,047 eurot liitri kohta (s.o võrdne erinevusega suhkru hindades ühenduse ja Norra vahel).

Lisatud ettepaneku nõukogu otsuse eelnõu kohta, mis käsitleb kokkuleppe sõlmimist kirjavahetuse teel, peegeldab viimati mainitud eesmärke ning nõukogule on tehtud ettepanek see heaks kiita.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb kirjavahetuse teel kokkuleppe sõlmimist ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolliga kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koos artikli 300 lõike 2 esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokoll¹ ühelt poolt ja EMP lepingu 3. protokoll, mida on muudetud EMP Ühiskomitee otsusega 140/2001², teiselt poolt määravad kindlaks teatud töötlemata ja töödeldud põllumajandustoodetega kauplemise korra lepinguosaliste vahel.
- (2) Otsuse 140/2001 kehtestamise ajal väljendasid EÜ ja Norra ühisdeklaratsioonis, et tollimaksude mittepõllumajanduskomponent 3. protokollis I tabelis esitatud toodetele tuleb kõrvaldada. Selle alusel lõpetati 11. märtsil 2004 läbirääkimised komisjoni ja Norra ametiisikute vahel. Uued tariifsed soodustused kehtestatakse EMP Ühiskomitee otsusega, millega muudetakse EMP lepingu 3. protokoll.
- (3) Samuti on peetud läbirääkimisi kirjavahetuse teel kokkuleppe sõlmimise suhtes ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolliga kohta, võtmaks arvesse nende kõneluste tulemusi.
- (4) Kokkuleppe tuleks heaks kiita.
- (5) Kuna käesoleva otsuse täideviimiseks vajalikud meetmed on juhtimismeetmed nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsuse 1999/468/EMÜ (millega sätestatakse komisjonile antud rakendamisevolituste kasutamise protseduurid³) artiklis 2

¹ EÜT L 171, 27.6.1973, lk 1.

² EÜT L 22, 24.1.2002, lk 34.

³ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

määratletud tähenduses, tuleks need heaks kiita nimetatud otsuse artiklis 4 kehtestatud menetlusega.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kinnitatakse ühenduse nimel ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise vastastikuse vabakaubanduslepingu protokoll nr 2 käsitlev kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe.

Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama pädeva isiku, kes kirjutab alla artiklis 1 osutatud ühenduse suhtes siduvale kokkuleppele.

Artikkel 3

Käesoleva otsuse kohaldamiseks vajalikud reeglid võtab vastu komisjon, keda abistab horisontaalküsimuste komitee nõukogu määruse (EÜ) 3448/93⁴ artiklis 16 nimetatud töödeldud põllumajandustoodete osas. Kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklit 4. Selle otsuse artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse üks kuu.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmisele järgneva kuu esimesest päevast.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

⁴ EÜT L 318, 20.12.1993, lk 18. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2580/00 (EÜT L 298, 25.11.2000, lk 5).

KIRJAVAHETUSE TEEL SÕLMITUD KOKKULEPE

ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Norra Kuningriigi vahel Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolliga kohta.

A. Ühenduse kiri

Brüssel,

Lugupeetud...

Mul on au kinnitada, et Euroopa Ühendus nõustub käesolevale kirjale lisatud kooskõlastatud protokolliga, mis käsitleb Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolliga.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Norra Kuningriigi valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Ühenduse nimel

B. Norra kiri

Brüssel,

Lugupeetud...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

"Mul on au kinnitada, et Euroopa Ühendus nõustub käesolevale kirjale lisatud kooskõlastatud protokolliga, mis käsitleb Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokolliga."

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub Teie kirja sisuga ning muudatuste jõustumise kavandatava kuupäevaga.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Norra Kuningriigi valitsuse nimel

Kooskõlastatud protokoll

I. Sissejuhatus

11. märtsil 2004, pärast mitmeid kohtumisi Norra ja komisjoni ametiisikute vahel, jõuti kokkuleppele tariifide vähendamise või kaotamise osas rea põllumajandustoodete suhtes, mis on loetletud EMP lepingu 3. protokollis¹ või Euroopa Majandusühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise 1973. aasta vabakaubanduslepingu 2. protokollis².

Need soodustused peaksid parandama Norra ja ühenduse turulepääsu ning nõuaksid EMP lepingu 3. protokollis ning kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokollis muutmist. Seepärast otsustasid osapooled esitada vastavatele ametkondadele kinnitamiseks ettepanekud mõningate muudatuste tegemiseks osapoolte poolt teatavate töödeldud põllumajandustoodete suhtes rakendatavas impordikorras. Muudatused sätestatakse EMP Ühendkomitee otsuse kujul, millega muudetakse EMP lepingu 3. protokollis, ning käesoleva kokkuleppena kirjavahetuse kujul Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahel.

Muudatused jõustuvad kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppe, millele viitab käesolev kooskõlastatud protokoll, allkirjastamisele järgneva kuu esimesest päevast.

Kaks osapoolt lepivad kokku, et allpool punktides II ja III-1 kirjeldatud vastav impordikord asendab alates 1. jaanuarist 2005 kirjavahetuse teel sõlmitud 27. novembri 2002. aasta kokkulepet. Punktides III-2 ja IV kirjeldatud impordikord rakendub käesoleva kokkuleppe jõustumise kuupäevast.

II. Norra impordikord

Alates 1. jaanuarist 2005 avab Norra Kuningriik ühendusele järgmised iga-aastased tariifikvoodid:

Norra tariifi-koodid	Kauba kirjeldus	Maht	Kohaldatav tollimaksu-määr
1506.0021	Kondirasv ja kondiõli	2.360 tonni	Tollimaksu-vaba
1518.0041	Linaseemneõli	100 tonni	Tollimaksu-vaba

¹ EÜT L 22, 24.1.2002, lk 34.

² EÜT L 171, 27.6.1973, lk 31.

III. Ühenduse impordikord

1. Alates 1. jaanuarist 2005 avab ühendus Norra Kuningriigile järgmised iga-aastased tariifikvoodid:

Jrk	CN-kood	Kauba kirjeldus	Maht	Kohaldatav tollimaksu-määr
09.0765	1517 10 90	Margariin, v.a vedel margariin, mis ei sisalda massist rohkem kui 10% piimarasvu	2 470 tonni	Tollimaksu-vaba
09.0771	Ex 2207 10 00 (TARICi kood 90)	Denatureerimata etüülalkohol alkoholisisaldusega 80 mahu% või rohkem, välja arvatud EMÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodetest valmistatud	164 000 hektoliitrit	Tollimaksu-vaba
09.0772	Ex 2207 20 00 (TARICi kood 90)	Denatureeritud etüülalkohol ja muud kanged alkohoolsed joogid mis tahes alkoholisisaldusega, välja arvatud EMÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodetest valmistatud	14 340 hektoliitrit	Tollimaksu-vaba
09.0774	2403 10	Suitsetamistubakas, mis ei sisalda või sisaldab tubaka aseaineid mis tahes vahekorras	370 tonni	Tollimaksu-vaba

2. Alates käesoleva kokkuleppe jõustumisest ja kuni 31. detsembrini 2004 avab ühendus Norra Kuningriigile täiendavalt järgmised tollimaksuvabad tariifikvoodid:

09.0771	Ex 2207 10 00 (TARICi kood 90)	Denatureerimata etüülalkohol alkoholisisaldusega 80 mahu% või rohkem, välja arvatud EMÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodetest valmistatud	[15 000] hektoliitrit	Tollimaksu-vaba
09.0772	Ex 2207 20 00 (TARICi kood 90)	Denatureeritud etüülalkohol ja muud kanged alkohoolsed joogid mis tahes alkoholisisaldusega, välja arvatud EMÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodetest valmistatud	[5500] hektoliitrit	Tollimaksu-vaba

IV. Ühenduse poolt teatud karastusjookidele rakendatav kord

- Käesolev kokkulepe peatab ajutiselt kahepoolse vabakaubanduslepingu 2. protokollil alusel kehtiva tollimaksuvaba režiimi kaupadele, mis on klassifitseeritud CN-koodidega 2202 10 00 (veed, sealhulgas mineraal- ja gaseeritud veed, mis sisaldavad lisatud suhkrut või teisi magus- või maitseaineid) ning ex 2202 90 10 (muud mineraalveed, mis sisaldavad suhkrut (sahharoosi ja invertisuhkrut)).
- 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini avab ühendus järgmised tollimaksuvabad tariifikvoodid Norrast pärinevatele kaupadele, mis on klassifitseeritud CN-koodidega 2202 10 00 (veed, sealhulgas mineraal- ja gaseeritud veed, mis sisaldavad lisatud suhkrut või teisi magus- või

maitseaineid) ning ex 2202 90 10 (muud mineraalveed, mis sisaldavad suhkrut (sahharoosi ja invertsuhkrut)), järgmistes kogustes: 13 miljonit liitrit aastaks 2004 ja 14,3 miljonit liitrit aastaks 2005. Aastaks 2004 avatakse tariifikvoodid alates [... kuni 31. detsembrini 2004]. 2004. aasta mahtu vähendatakse proportsionaalselt vastavalt ajavahemikule juba möödunud täiskalendrikuude alusel. Lubatud kvootide väliselt on imporditollimaks 0,047 eurot liitri kohta. Imporditollimaksu võib igaaastaselt muuta suhkruhindade erinevuse alusel Norra ja ühenduse vahel.

- 31. oktoobril 2005 ja iga järgneva aasta 31. oktoobril, juhul kui tariifikvoodid on ammendatud, suurendatakse järgneva aasta 1. jaanuaril rakenduvaid tariifikvoote 10% võrra. Kui kvoodid ei ole nimetatud kuupäevaks ammendatud, antakse lõikes 1 nimetatud toodetele järgneva aasta 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini piiramatut tollivaba sissepääsu ühendusse.

V. II, III ja IV punktis nimetatud tariifikvoodid antakse päritolustaatusega toodetele vastavalt Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise 1973. aasta vabakaubanduslepingu 3. protokollis sätestatud päritolureeglitele.

FINANCIAL STATEMENT		ENTR F.4		
		DATE: 10.05.2004		
1. BUDGET HEADING(S) INVOLVED: Chapter 12, Article 120		APPROPRIATIONS:		
2. TITLE OF OPERATION: Proposal for a Council Decision concerning the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community, of the one part, and the Kingdom of Norway, of the other part, on Protocol 2 to the bilateral Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway				
3. LEGAL BASIS: Article 133				
4. OBJECTIVES OF THE MEASURE: The purpose of this Decision is to implement the results of discussions concluded with Norway in March 2004 and relating to the trade arrangements applied to processed agricultural products.				
5. FINANCIAL IMPACT	12-MONTH PERIOD (Million euro)	CURRENT FINANCIAL YEAR 2004 (Million euro)	NEXT FINANCIAL YEAR 2005 (Million euro)	
5.0 EXPENDITURE				
- CHARGED TO THE EC BUDGET (REFUNDS/INTERVENTION)	-	-		-
- NATIONAL AUTHORITIES				
- OTHER				
5.1 REVENUE				
- OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)	-	-		-
- NATIONAL				
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE				
5.1.1 ESTIMATED REVENUE	-	-	-	-
5.2 METHOD OF CALCULATION:				
6.0	CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.1	CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFERS BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.2	WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?			NO
6.3	WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?			NO
OBSERVATIONS: There will be no financial consequence following the adoption of this decision as the financial impact was foreseen when proposing the Draft EEA Decision amending Protocol 3.				